
**3rd Session, 51st Legislature
New Brunswick
39 Elizabeth II, 1990**

**3^e session, 51^e Législature
Nouveau-Brunswick
39 Elizabeth II, 1990**

BILL

PROJET DE LOI

**AN ACT TO AMEND THE
LOTTERIES ACT**

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LES LOTERIES**

HON. ALLAN E. MAHER

L'HON. ALLAN E. MAHER

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The net profits of the two lottery schemes designated for the Arts Development Trust Fund and the Sport Development Trust Fund will be paid into these Trust Funds rather than into the Consolidated Fund.

Section 2

Each year the Minister of Finance will designate lottery schemes in respect of which the net profits will be for deposit in the Arts Development Trust Fund and the Sport Development Trust Fund.

Section 3

Consequential amendment relating to the amendment made under section 1 of this amending Act.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Les bénéfices nets des deux loteries désignées pour le Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts et pour le Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport doivent être versés à ces Fonds plutôt qu'au Fonds consolidé.

Article 2

Chaque année le ministre des Finances désignera les loteries dont les bénéfices nets seront pour dépôt au Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts et au Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport.

Article 3

Modification corrélative à la modification faite par l'article 1 de la présente loi modificative.

An Act to Amend the Lotteries Act

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *The Lotteries Act, chapter L-13.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by adding after section 10 the following:*

10.1 Notwithstanding section 10,

(a) the net profits of the Commission, after provision for prizes and the payment of expenses, from the lottery scheme designated under paragraph 11.1(a) shall be paid into the Arts Development Trust Fund, and

(b) the net profits of the Commission, after provision for prizes and the payment of expenses, from the lottery scheme designated under paragraph 11.1(b) shall be paid into the Sport Development Trust Fund.

2 *The Act is amended by adding after section 11 the following:*

11.1 The Minister shall each year designate

(a) a lottery scheme as the lottery scheme in respect of which the net profits of the Commission, after provision for prizes and the payment

Loi modifiant la Loi sur les loteries

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *La Loi sur les loteries, chapitre L-13.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifiée par l'adjonction après l'article 10 de ce qui suit:*

10.1 Nonobstant l'article 10,

a) les bénéfices nets de la Commission, après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix et règlement des frais, provenant d'une loterie désignée en vertu de l'alinéa 11.1a) doivent être versés au Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts, et

b) les bénéfices nets de la Commission, après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix et règlement des frais, provenant d'une loterie désignée en vertu de l'alinéa 11.1b) doivent être versés au Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport.

2 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 11 de ce qui suit:*

11.1 Le Ministre doit chaque année désigner

a) une loterie dont les bénéfices nets de la Commission, après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix et règlement des

of expenses, shall be for deposit in the Arts Development Trust Fund, and

(b) a lottery scheme as the lottery scheme in respect of which the net profits of the Commission, after provision for prizes and the payment of expenses, shall be for deposit in the Sport Development Trust Fund.

3 *Paragraph 16(f) of the Act is repealed and the following is substituted:*

(f) subject to section 10.1, prescribing the time and manner that the net profits of the Commission are to be paid into the Consolidated Fund;

frais, doivent être pour dépôt au Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts, et

b) une loterie dont les bénéfices nets de la Commission, après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix et règlement des frais, doivent être pour dépôt au Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport.

3 *L'alinéa 16f) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

f) sous réserve de l'article 10.1, prescrivant le moment et la manière selon lesquels les bénéfices nets de la Commission doivent être versés au Fonds consolidé;